

ZMLUVA O DODÁVKE ŠPECIALIZOVANÝCH DATABÁZ A POSKYTNUTÍ UŽIVATELSKÝCH PRÁV K DATABÁZAM

Evidenčné číslo zmluvy užívateľa: 48/26220120048/2011

Evidenčné číslo zmluvy poskytovateľa: 1/2011

Čl. I Zmluvné strany

Užívateľ:	Slovenská technická univerzita v Bratislave
Sídlo:	rektorát, Vazovova 5, 812 43 Bratislava 1
Zastúpený:	doc. Ing. Robert Redhammer, PhD. – rektor e-mail: rector@stuba.sk
IČO:	00 397 687
DIČ:	2020845255
IČ DPH:	SK2020845255
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000362636/8180
Zástupca vo veciach technických :	doc. Ing. Ľubomír Čaplovič, PhD.
Kontaktné údaje:	Tel.: +421 918 646 043 Fax: +421 33 5521 002 e-mail: lubomir.caplovic@stuba.sk
Poskytovateľ:	TEN SLOVAKIA, s.r.o.
Adresa:	Dunajská 1060/27, 931 01 Šamorín
Zápis v obch. registri	obch. reg. OS Trnava,
Oddiel:	Sro
Vložka:	č. 12944/T
Zastúpený:	Ing. Pavel Élesztős, PhD., konateľ
IČO:	36 245 011
DIČ:	2020195386
IČ DPH:	SK2020195386
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu:	0191379008/0900
Zástupca vo veciach technických:	Ing. Pavel Élesztős, PhD.
Kontaktné údaje:	Tel.: +421 902 940 303, +421 905 640 095 Fax: +421 31 56 22 879 e-mail: p.elesztos@ten.sk

Čl. II Preambula

- 2.1 Poskytovateľ prehlasuje, že je miestnym distribútorom firmy Thermo-Calc Software AB a to na základe zmluvy o technicko-obchodnom zastúpení.
- 2.2 Poskytovateľ prehlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky v tejto zmluve stanovené a je oprávnený túto zmluvu uzatvoriť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté, najmä dodať špecializované databázy termodynamických dát a poskytnúť užívateľovi užívateľské práva k databázam termodynamických dát podľa tejto zmluvy.
- 2.3 Táto zmluva sa uzatvára na základe vyhodnotenia ponúk vo verejnom obstarávaní, ktoré užívateľ vyhlásil zverejnením výzvy na predkladanie ponúk dňa 24.5.2011 vo Vestníku verejného obstarávania č. 100/2011 pre podprahovú zákazku s názvom predmetu zákazky „Databázy termodynamických dát“.

- 2.4 Právna subjektivita poskytovateľa je preukázaná výpisom z Obchodného registra Okresného súdu Trnava.
- 2.5 Poskytovateľ prehlasuje, že nedá do zálohy a ani nepostúpi svoju peňažnú pohľadávku vzniknutú z tohto právneho vzťahu na akékoľvek tretie osoby.
- 2.6 Poskytovateľ prehlasuje a zodpovedá za to, že predmet zmluvy nie je zaťažený právami tretích osôb.
- 2.7 Táto zmluva sa uzatvára podľa Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z. z. - o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom a ďalších súvisiacich právnych predpisov platných v SR.
- 2.8 Poskytovateľ vyhlasuje, že predmetom plnenia podľa zmluvy neporušuje autorské práva iných osôb a je oprávnený s autorskými právami, ktoré sú predmetom zmluvy nakladať.

Čl. III Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je dodávka špecializovaných databáz termodynamických dát podľa špecifikácie, uvedenej v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a poskytnutie trvalých užívateľských práv k týmto databázam.
- 3.2 Na základe tejto zmluvy získa užívateľ povolenie k používaniu databáz pre svoje akademické a vedecko-výskumné účely a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou a Všeobecnými obchodnými podmienkami, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a prílohu č. 2 tejto zmluvy.
- 3.3 Pre potreby tejto zmluvy je predmet zmluvy nazývaný „licencia“.
- 3.4 Užívateľ je oprávnený licenciu používať iba na území Slovenskej republiky.
- 3.5 Pre potreby tejto zmluvy je dobou užívania „licenčné obdobie“.

Čl. IV Zmluvné obdobie

Táto zmluva je dohodnutá na „licenčné obdobie“ odo dňa protokolárneho prevzatia predmetu zmluvy podľa čl. V tejto zmluvy na dobu neurčitú.

Čl. V Dodanie a prevzatie predmetu zmluvy

- 5.1 Miestom plnenia predmetu zmluvy je:
Slovenská technická univerzita v Bratislave
Materiálovotechnologická fakulta so sídlom v Trnave
Ústav materiálov, Jána Bottu 25, 917 24 Trnava.
- 5.2 Poskytovateľ sa zaväzuje dodať predmet zmluvy do 1 (jedného) mesiaca od účinnosti zmluvy.
- 5.3 Poskytovateľ na svoje náklady zabezpečí dopravu do miesta plnenia, inštaláciu databáz a základné zaškolenie.
- 5.4 Predmet plnenia bude dodaný na vyššie uvedenú adresu. Súčasťou dodávky bude príslušná dokumentácia k databázam (prístupové kódy, podporné médiá, užívateľské príručky, prehlásenie o krajine pôvodu, dodací list a preberací protokol). Poskytovateľ oznámi termín dodania databáz užívateľovi e-mailom.
- 5.5 Preberací protokol, predložený zo strany poskytovateľa, bude pri prevzatí predmetu plnenia podpísaný oboma zmluvnými stranami. Preberací protokol, podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán, spolu s dodacím listom bude dokladom o splnení predmetu zmluvy a bude podkladom pre vystavenie faktúry.
- 5.6 Predmet plnenia bude dodaný na vyššie uvedenú adresu. Súčasťou dodávky bude dokumentácia k databázam, dodacie listy a preberacie protokoly, ktoré budú pri prevzatí predmetu plnenia podpísané oboma zmluvnými stranami.
- 5.7 Oprávnenou osobou zo strany užívateľa na prevzatie predmetu zmluvy je doc. Ing. Ľubomír Čaplovič, PhD., tel.: +421 918 646 043, e-mail: lubomir.caplovic@stuba.sk.

- 5.8 Oprávnenou osobou zo strany poskytovateľa na dodanie predmetu zmluvy je Ing. Pavel Ďlesztős, PhD., tel.+421 902 940303, e-mail: p.elesztos@ten.sk.

Čl. VI

Cena a garancia ceny

- 6.1 Cena je stanovená na základe zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, určená v EUR.
- 6.2 Cena za predmet zmluvy je:
- | | | |
|----------------------------|--------------------|---|
| Cena bez DPH: | 32 000,00 € | (slovom: tridsaťdvatisíc eur) |
| DPH 20%: | 6 400,00 € | |
| Celková cena s DPH: | 38 400,00 € | (slovom: tridsaťosemtisícštyristo eur) |
- 6.3 Cena za predmet zmluvy je konečná a nemožno ju v priebehu zmluvného vzťahu meniť.
- 6.4 Úplnou úhradou ceny za predmet zmluvy podľa tohto článku bod 6.2. sa budú považovať všetky nároky poskytovateľa, ako je odmena za poskytnutie užívateľských práv resp. autorská odmena, za vyrovnané.

Čl. VII

Platobné podmienky a fakturácia

- 7.1 Právo na zaplatenie ceny za predmet zmluvy vzniká poskytovateľovi riadnym a včasným splnením jeho záväzku, t. j. dodaním predmetu plnenia v stanovenej lehote a jeho protokolárnym odovzdaním užívateľovi po jeho inštalácii v mieste plnenia.
- 7.2 Faktúra, vystavená poskytovateľom, musí spĺňať náležitosti daňového dokladu.
- 7.3 Úhrada za predmet zmluvy bude realizovaná bezhotovostným spôsobom na základe faktúry, vystavenej poskytovateľom po dodaní predmetu plnenia. Lehota splatnosti faktúry je 120 kalendárnych dní od preukázateľného doručenia faktúry do sídla užívateľa. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude dodací list a preberací protokol o dodávke predmetu plnenia.
- 7.4 Vo faktúre bude uvedené:
Číslo zmluvy užívateľa: „48/26220120048/2011“
Názov projektu: „CE pre vývoj a aplikáciu progresívnych diagnostických metód pri spracovaní kovových a nekovových materiálov“
Kód ITMS projektu: „2622010048“
Miesto plnenia: „Slovenská technická univerzita v Bratislave, Materiálovotechnologická fakulta so sídlom v Trnave, Ústav materiálov, Jána Bottu 25, 917 24 Trnava“.
- 7.5 Oprávnenou osobou zo strany užívateľa na prevzatie faktúry za predmet zmluvy je doc. Ing. Ľubomír Čaplovič, PhD., tel.: +421 918 646 043, e-mail: lubomir.caplovic@stuba.sk, poštová adresa: Slovenská technická univerzita v Bratislave, Materiálovotechnologická fakulta so sídlom v Trnave, Ústav materiálov, Jána Bottu 25, Trnava 917 24.
- 7.6 V prípade, ak faktúra nebude v súlade s platnými právnymi predpismi, vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry užívateľovi. Užívateľ uvedie dôvod vrátenia faktúry.
- 7.7 Úhrada faktúry bude realizovaná z príspevku zo štrukturálnych fondov EÚ.
- 7.8 Za deň splnenia peňažného záväzku sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z účtu užívateľa v prospech účtu poskytovateľa.

Čl. VIII

Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

- 8.1 Pri porušení zmluvnej povinnosti poskytovateľa dodať predmet zmluvy v dohodnutom čase a mieste je užívateľ oprávnený uplatniť voči poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,01 % z celkovej ceny nedodaného predmetu zmluvy za každý, aj začatý kalendárny deň omeškania. To platí aj v prípade nedodania alebo oneskoreného dodania dokladov, ktoré sú potrebné

na prevzatie alebo na užívanie predmetu zmluvy alebo iných dokladov, ktoré je poskytovateľ povinný predložiť užívateľovi podľa zmluvy.

- 8.2 Pre prípad omeškania poskytovateľa s odstránením vady predmetu zmluvy si zmluvné strany dohodli zmluvnú pokutu vo výške 0,01 % z ceny predmetu plnenia za každý aj začatý kalendárny deň omeškania.
- 8.3 Zaplatenie zmluvnej pokuty nezavahuje poskytovateľa povinnosti dodať predmet plnenia alebo doklady podľa zmluvy.
- 8.4 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo oprávnenej zmluvnej strany na náhradu škody, ktorá vznikla v príčinnej súvislosti s porušením zmluvy, za ktorú je uplatňovaná zmluvná pokuta.
- 8.5 V prípade omeškania užívateľa so zaplatením zmluvnej ceny je poskytovateľ oprávnený uplatniť voči užívateľovi úrok z omeškania vo výške 0,01 % z nezaplatenej ceny za každý deň omeškania s úhradou faktúry.
- 8.6 Zmluvnú pokutu zaplatí povinná zmluvná strana oprávnenej zmluvnej strane v lehote do siedmych (7) kalendárnych dní odo dňa jej písomného uplatnenia druhou zmluvou stranou.
- 8.7 Užívateľ je oprávnený započítať si svoju pohľadávku na náhradu škody alebo na zmluvnú pokutu voči poskytovateľovi proti pohľadávke poskytovateľa na uhradenie ceny za predmet zmluvy.
- 8.8 Zmluvné strany prehlasujú, že výška zmluvnej pokuty je primeraná, je v súlade so zásadami poctivého obchodného styku a bola dohodnutá s prihliadnutím na význam zabezpečovaných povinností.

Čl. IX Záruka

- 9.1 Záručná doba poskytnutá poskytovateľom predmet plnenia zmluvy je 24 mesiacov od protokolárneho odovzdania a prevzatia predmetu zmluvy.
- 9.2 Poskytovateľ zodpovedá za to, že predmet zmluvy je bez akýchkoľvek väd, je dodaný podľa podmienok tejto zmluvy, pri dodržaní všetkých všeobecne záväzných právnych predpisov, platných STN ako aj interných predpisov užívateľa, s ktorými bol poskytovateľ oboznámený.
- 9.3 Počas plynutia záručnej doby je poskytovateľ povinný prípadné vady predmetu zmluvy (chybné funkcie) bezplatne odstrániť.
- 9.4 Poskytovateľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním väd (chybných funkcií) predmetu zmluvy bezodkladne a tieto odstrániť v čo najkratšom možnom čase. Termín odstránenia väd (chybných funkcií) dohodnú zmluvné strany písomnou formou, inak platí povinnosť poskytovateľa odstrániť vady (chybné funkcie) do 30 pracovných dní od doručenia reklamácie. Písomná reklamácia musí obsahovať aspoň tieto údaje:
 - označenie zmluvy na dodávku databáz/predmetu zmluvy,
 - dátum dodania predmetu zmluvy,
 - označenie vadnej databázy,
 - opis vady (chybných funkcií) predmetu zmluvy a ako sa prejavuje.
- 9.5 Záručná doba neplynie po dobu, po ktorú užívateľ nemôže užívať predmet zmluvy pre jeho vady (chybné funkcie), za ktoré zodpovedá autor.
- 9.6 Ostatné opravy a údržbu včítane technickej podpory nad rámec štandardne poskytovanej primeranej údržby zabezpečí poskytovateľ na základe samostatnej zmluvy o dielo podľa v nej dohodnutých podmienok.

Čl. X Trvanie a ukončenie zmluvy

- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 10.2 Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.

- 10.3 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné ukončiť okamžitým odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy, pričom za podstatné porušenie zmluvy sa považuje:
- a) omeškanie poskytovateľa s dodaním predmetu zmluvy oproti dohodnutému termínu plnenia o viac ako 4 kalendárne týždne bez uvedenia dôvodu, ktorý by omeškanie ospravedlňoval (vyššia moc),
 - b) ak cena predmetu zmluvy bude fakturovaná v rozpore s dohodnutými podmienkami v zmluve,
 - c) poskytovateľ dodá užívateľovi predmet zmluvy takých parametrov, ktoré sú v rozpore so zmluvou,
 - d) užívateľ je v omeškaní so zaplatením faktúry o viac ako 60 kalendárnych dní,
 - e) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok poskytovateľa, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, alebo vstup poskytovateľa do likvidácie.
- 10.4 Odstúpenie od zmluvy má následky stanovené príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
- 10.5 Pre účely uzatváranie zmluvy sa za vyššiu moc považujú udalosti, ktoré nie sú závislé od konania zmluvných strán, a ktoré nemôžu zmluvné strany ani predvídať ani nijakým spôsobom priamo ovplyvniť, ako napr.: vojna, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy, požiare, embargo, karantény, atď. Oslobodenie od zodpovednosti za nesplnenie predmetu plnenia trvá po dobu pôsobenia vyššej moci, najviac však dva kalendárne mesiace. Po uplynutí tejto doby sa zmluvné strany dohodnú o ďalšom postupe. Ak nedôjde k dohode, má strana, ktorá sa odvolala na okolnosti vylučujúce zodpovednosť, právo odstúpiť od zmluvy.

Čl. XI

Záverečné ustanovenia

- 11.1 V prípade zmeny obchodného mena, názvu, sídla, právnej formy, štatutárnych orgánov alebo i spôsobu ich konania za zmluvnú stranu, bankového spojenia a čísla účtu, oznámi strana, ktorej sa niektorá z uvedených zmien týka, písomnou formou túto skutočnosť druhej zmluvnej strane a to bez zbytočného odkladu, inak povinná zmluvná strana zodpovedá za všetky škody z toho vyplývajúce alebo náklady, ktoré v tejto súvislosti musela vynaložiť druhá zmluvná strana.
- Miestom pre doručovanie písomností sú adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Každá zo zmluvných strán je povinná písomne oznámiť druhej zmluvnej strane akúkoľvek zmenu ohľadne doručovania a to bezodkladne po tom, čo dôjde k takejto zmene. Pokiaľ sa z dôvodu oneskoreného alebo nevykonaného oznámenia o zmene miesta doručovania nepodarí včas a riadne doručiť písomnosť druhej zmluvnej strane, považuje sa deň neúspešného pokusu o opakované doručenie písomnosti za deň doručenia písomnosti druhej zmluvnej strane so všetkými právnymi dôsledkami pre dotknutú zmluvnú stranu.
- 11.2 V zmluve výslovne neupravené vzťahy medzi zmluvnými stranami sa riadia podľa Všeobecných obchodných podmienok, ktoré tvoria prílohu č. 2 tejto zmluvy. V prípade rozporov medzi dohodnutou zmluvou a textom Všeobecných obchodných podmienok má prednosť znenie obsiahnuté v zmluve.
- 11.3 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly /auditu/ overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami, službami a to kedykoľvek počas platnosti a účinnosti predmetnej Zmluvy o poskytnutí NFP oprávnenými osobami, ktorými sú:
- a) Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky v zastúpení Agentúrou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ a ňou poverené osoby,
 - b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - c) orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - d) splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - e) Slovenská technická univerzita v Bratislave a ňou poverené osoby,
 - f) osoby, prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES
- a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

- 11.4 Poskytovateľ nezodpovedá za porušenie zmluvných podmienok z dôvodov živelných pohrôm, politických nepokojov, vojenských konfliktov a iných nepredvídaných udalostí.
- 11.5 Užívateľ súhlasí s uvádzaním názvu svojej obchodnej spoločnosti vo vytlačených materiáloch a pri propagačných akciách poskytovateľa.
- 11.6 Zmluva ako aj práva a povinnosti z nej vyplývajúce, vrátane posudzovania jej platnosti ako aj následkov jej prípadnej neplatnosti, sa riadi a bude vykladaná na základe a v súlade s hmotným (materiálnym) právom platným v Slovenskej republike.
- 11.7 Prípadné spory a nedorozumenia, ktoré vzniknú zo zmluvy, sa budú zmluvné strany snažiť riešiť predovšetkým formou dohody, ktorá musí mať písomnú formu a v prípade, že sa zmluvné strany nedohodnú, budú sa riadiť slovenským právnym poriadkom a všetky spory z tejto zmluvy medzi zmluvnými stranami budú riešené príslušnými slovenskými súdmi.
- 11.8 Zmeny a doplnky tejto zmluvy musia byť vypracované písomne a potvrdené zmluvnými stranami.
- 11.9 V prípade rozhodnutia poskytovateľa o zlúčení, splynutí, rozdelení spoločnosti, predaja podniku alebo jeho časti, vyhlásenia konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok poskytovateľa, jeho vstupe do likvidácie, je poskytovateľ povinný preukázateľne oznámiť užívateľovi uskutočnenie takejto zmeny a to do 10 kalendárnych dní odo dňa jej účinnosti, inak zodpovedá za všetky škody z toho vyplývajúce.
- 11.10 Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že bol oboznámený s povinnosťou užívateľa zverejniť túto zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, a to v zmysle zákona č.546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony s účinnosťou od 1.1.2011.
- 11.11 Zmluvné strany berú na vedomie, že práva a povinnosti vzniknuté na základe tejto zmluvy prechádzajú v súlade s právnymi predpismi aj na ich prípadných právnych nástupcov.
- 11.12 Táto zmluva je vyhotovená v 5 (piatich) rovnopisoch, z ktorých po jej podpísaní posledným oprávneným zástupcom zmluvnej strany dostane užívateľ tri vyhotovenia a poskytovateľ dve vyhotovenia.
- 11.13 Všetky články tejto zmluvy nech sú vykladané v mene dobrej spolupráce a obe strany nech využijú všetky prostriedky k dosiahnutiu dohody.

Zoznam príloh, ktoré tvoria neoddeliteľnú časť tejto zmluvy:

Príloha č. 1: Príslušné materiálové databázy a ceny

Príloha č. 2: Všeobecné obchodné podmienky

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa 25/8/2011

doc. Ing. Robert Redhammer, PhD.
rektor Slovenskej technickej univerzity
v Bratislave

Ing. Pavel Élesztős, PhD.
konateľ TEN SLOVAKIA, s.r.o.

Príloha č. 1 Zmluvy o dodávke špecializovaných databáz a poskytnutí užívateľských práv k databázam č. 1/2011

Príslušné materiálové databázy a ceny

Databáza	Verzia	Množstvo	Cena
Databáza 1 – minerály a karbidy			
GCE: TGG Geochem./Environmental database,Perpetual DSUNLL	v.2	1	2 000,00
CCC: CCT Cemented carbide database, Perpetual DSUNLL	v.1	1	6 000,00
	Celkom Databáza 1 bez DPH		8 000,00
Databáza 2 – roztoky a čisté látky			
TCOX: TCS Oxide solution database, Perpetual DSUNLL	v.4	1	3 000,00
TCSC: TCS Super conductor database, Perpetual DSUNLL	v. 1	1	1 000,00
TCFC: TCS Solid Oxide Fuel Cell database, Perpetual DSUNLL	v. 1	1	1 000,00
STBC: SGTE Thermal barrier coating database,Perpetual DSUNL	v. 2	1	3 000,00
	Celkom Databáza 2 bez DPH		8 000,00
Databáza 3 – ocele/zliatiny Fe, zliatiny Al a ľahké zliatiny			
TCFE: TCS Steels/Fe-alloys database, Perpetual DSUNLL	v. 6	1	6 500,00
MOBFE: TCS Fe-alloys mobility database, Perpetual DSUNLL*	v. 1	1	0,00
MOBAL: TCS Al-alloys mobility database, Perpetual DSUNLL	v. 1	1	1 000,00
COST: COST507 Light alloys database, Perpetual DSUNLL	v. 2	1	500,00
	Celkom Databáza 3 bez DPH		8 000,00
Databáza 4 – keramické systémy			
SSOL: SGTE Solutions database, Perpetual DSUNLL	v.4	1	5 500,00
SSUB: SGTE Substances database, Perpetual DSUNLL	v.5	1	2 500,00
	Celkom Databáza 4 bez DPH		8 000,00
SÚHRN	**Celkom bez DPH		32 000,00
	DPH 20%		6 400,00
	celková cena s DPH:		38 400,00

* Pri kúpe TCFE6, MOBFE sa dodáva zadarmo

** Súčet „Celkom Databáza 1 bez DPH“, „Celkom Databáza 2 bez DPH“, „Celkom Databáza 3 bez DPH“, „Celkom Databáza 4 bez DPH“

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa 25/8/2011

doc. Ing. Robert Redhammer, PhD.
rektor Slovenskej technickej univerzity
v Bratislave

Ing. Pavel Élesztős, PhD.
konateľ TEN SLOVAKIA, s.r.o.

Príloha č. 2

Všeobecné obchodné podmienky

k Zmluve o dodávke špecializovaných databáz a poskytnutí užívateľských práv k databázam č. 1/2011

Pozor

Softvérový produkt, ktorý je predmetom tejto licencie, je chránený štátnymi zákonmi a medzinárodnými zmluvami autorských práv. Nezákonné kopírovanie a používanie tohto produktu znamená porušenie týchto práv. Pokiaľ by produkt obsahoval alebo bol databázou, táto databáza je zvlášť chránená Európskou smernicou 96/9/EC o právnej ochrane databáz.

Predbežné definície

Termín "databázové produkty" označuje celý alebo ľubovoľnú časť spustiteľného kódu databáz, dodanú konečnému užívateľovi a technickú dokumentáciu alebo príslušné manuály, umožňujúce použitie programu alebo ak ide o databázu, označuje databázu, dodanú konečnému užívateľovi.

Termíny "používať" alebo "užívať", použité v súvislosti s databázovými produktmi, popísaným nižšie, budú znamenať uloženie časti alebo celých databázových dproduktov na počítači alebo zavedenie akejkoľvek časti databáz do počítača za účelom spracovania alebo kompilácie, vykonanie alebo interpretovanie akéhokoľvek počítačového príkazu, zahrnutého v programe alebo zobrazenie akejkoľvek časti softvérového produktu pomocou spracovania týchto počítačových inštrukcií alebo manipuláciu s dátami, obsiahnutými v databázových produktoch. Termíny "používať" alebo "užívať", použité v kombinácii s pripojenou dokumentáciou, budú interpretované v ich primárnom a obecnom význame.

Termín "Editor" bude znamenať vlastníka práv duševného vlastníctva na softvérový produkt alebo spoločnosť, oprávnenú vlastníkom práv duševného vlastníctva poskytovať softvérový produkt a distribuovať ho prostredníctvom svojej distribučnej siete.

Thermo-Calc Software je editorom databázových produktov Thermo-Calc.

Databáza "tretej strany" znamená databázu, ktorý nie je editovaný spoločnosťou Thermo-Calc Software.

Termín "miestny distribútor" bude znamenať agenta alebo distribútora, zmluvne oprávneného editorom poskytovať databázové produkty.

Termín „koncový užívateľ“ označuje užívateľa, ktorému editor alebo miestny distribútor poskytol databázové produkty výhradne na jeho vlastné používanie v súlade s článkom 1 tohto dokumentu.

1 Licencia

Editor týmto udeľuje koncovému užívateľovi mimo akýchkoľvek ďalších práv nevýhradné právo používať

databázové produkty výhradne vo forme strojového čitateľného kódu k účelu, ku ktorému sú tieto databázy určené, a taktiež právo používať manuál k identickému zamýšľanému účelu, tieto práva sú udelené podľa podmienok uvedených v tomto dokumente.

Koncový užívateľ obmedzí používanie databázových produktov na vlastné sídlo a pre vlastné potreby, a to prostredníctvom svojho personálu alebo tretej strany, pracujúcej v zastúpení koncového užívateľa alebo dočasne prijatého personálu.

Koncový užívateľ nemá právo udeľovať sublicenciu na databázové produkty alebo ich ďalej distribuovať za poplatok alebo bez neho. Koncový užívateľ môže iba vykonávať prácu pre tretie strany, pokiaľ to prichádza do úvahy.

Pokiaľ databázové produkty obsahujú celé alebo čiastočné databázy, nebude mať koncový užívateľ právo vyberať alebo ďalej používať celé alebo významné časti týchto databáz, hodnotené kvantitatívne alebo kvalitatívne. Táto výhrada sa týka iba pôvodných dát, dodaných editorom a nebráni koncovému užívateľovi, aby použil výsledok akejkoľvek manipulácie, vyplývajúci z použitia softvérového produktu.

2 Dodávka

Táto dodávka zahŕňa zaslanie alebo poskytnutie podporných médií a hesiel, ktoré umožňujú koncovému užívateľovi používať databázové produkty na predpísanom počte pracovných staníc.

Dodávka bude zahŕňať taktiež poskytnutie úplného súboru užívateľských manuálov (pokiaľ to prichádza do úvahy) na poskytnutú licenciu s výnimkou prípadu, kedy nová verzia nebude znamenať modifikáciu manuálov.

3 Inštalácia

Koncový užívateľ vykoná inštaláciu, pokiaľ to nie je stanovené inak.

Ak sa inštalácia nepodarí, bude koncový užívateľ okamžite informovať miestneho distribútora databázových produktov a obe strany budú komunikovať

a rokovať v dobrej viere tak, aby našli rýchlu a účinnú nápravu.

4 Prenos

Databázové produkty, inštalované na hardvéri užívateľa, nesmú byť používané na žiadnom inom počítači alebo na žiadnom inom mieste bez písomného súhlasu editora.

Tento súhlas nebude odopretý tam, kde je prenos motivovaný zastaraným hardvérom alebo jeho zlyhaním, a v takom prípade poskytne koncový užívateľ formálny dôkaz takéhoto zlyhania alebo zastaranosti.

Žiadny iný prenos nie je dovolený a editor neudeľuje žiadne právo k obchodovaniu či už zadarmo, alebo za poplatok.

5 Zmeny v konfigurácii hardvéru /kompatibilita

5.1 Koncový užívateľ berie na vedomie, že bol informovaný o požadovanej konfigurácii pre používanie databázových produktov.

Ani editor, ani miestny distribútor neposkytol žiadne prehlásenie alebo záruku, týkajúcu sa adekvátnosti databázových produktov u inej konfigurácie.

Pokiaľ koncový užívateľ konfiguráciu zmení a databázové produkty nefungujú alebo nedosahujú optimálny výkon, môže koncový užívateľ písomne informovať editora, ktorý môže po predbežnej štúdii poskytnúť obchodnú ponuku, týkajúcu sa potrebných modifikácií softvérového produktu.

5.2 Pokiaľ koncový užívateľ používa databázové produkty v Európskej únii, budú platiť nasledujúce ustanovenia, týkajúce sa potrieb kompatibility.

Pokiaľ si koncový užívateľ bude priať, aby databázové produkty spolupracovali s počítačovým programom tretej strany, bude o tomto zámere najskôr informovať editora.

Editor sa následne môže rozhodnúť buď zaslať informácie o rozhraniach, potrebných pre takú kompatibilitu alebo poskytnúť obchodnú ponuku na vývoj (vylepšenie databázových produktov alebo napísanie prechodného programu) pre zabezpečenie kompatibility.

Ak koncový užívateľ neakceptuje obchodnú ponuku editora, poskytne editor koncovému užívateľovi potrebné informácie, týkajúce sa rozhrania databázových produktov.

Pokiaľ ale v druhom prípade editor vykoná následné modifikácie databázových produktov, aby umožnil kompatibilitu s týmito databázami tretej strany, poskytne editor koncovému užívateľovi novú verziu a koncový užívateľ bude povinný používať túto verziu, aby umožnil údržbu.

5.3 Kompatibilita, uvedená v tejto licencií nebude v žiadnom prípade zahŕňať prenos databázových produktov na iný operačný systém.

Pokiaľ databázové produkty obsahujú výpočtové modely, nebude koncový užívateľ smieť vyvíjať spätnú cestu, dekompilovať alebo rozkladať žiadny výpočtový model s výnimkou rozsahu, do akého je táto činnosť výslovne povolená relevantným zákonom bez ohľadu na toto obmedzenie.

6 Údržba

6.1 Korektívna údržba

Koncový užívateľ ohlásí editorovi prostredníctvom miestneho distribútora každú chybnú funkciu, ktorú nájde v databázových produktoch. Editor v rozumnej lehote a pre koncového užívateľa bezplatne analyzuje problém, vykoná modifikáciu databázových produktov, ktorú považuje za nutnú pre zabezpečenie riadneho fungovania databáz alebo navrhne modifikáciu konfigurácie, pokiaľ konfigurácia už nie je počiatočnou konfiguráciou, určenou pre databázové produkty alebo v identickom prípade poskytne ponuku podľa podmienok vyššie uvádzaného bodu 5.1.

Editor si vyhradzuje právo rozhodnúť, čo je chybou a čo nie a považovať túto chybu za akceptovateľnú alebo vyžadujúcu korekciu.

Editor si výslovne vyhradzuje právo opraviť chyby, ktoré môžu databázové produkty obsahovať. Koncový užívateľ nie je oprávnený vykonávať žiadne korekcie.

6.2 Verzia

V závislosti od toho, či je licencia užívateľa platná a správna, bude mať užívateľ právo na všetky aktualizácie (a relevantnú dokumentáciu) bezplatne v dobe ich komerčného vydania.

Zakaždým, keď editor aktualizuje databázové produkty, poskytne užívateľovi zdarma novú verziu (a pokiaľ k tomu dôjde, i aktualizáciu dokumentácie), hneď ako sú tieto verzie k dispozícii za predpokladu, že užívateľ má platnú licenciu a platí poplatky za údržbu softvéru.

Tieto aktualizácie sa budú vzťahovať iba na moduly, ktoré má užívateľ licencované.

Povinnosť poskytovať aktualizáciu neznamena poskytovanie prechodu na vyššiu verziu (úplne nové verzie s novými funkciami, špeciálne uvedenými v katalógu editora).

7 Podpora

Miestny distribútor poskytne koncovému užívateľovi podporu, týkajúcu sa databázových produktov, telefonicky, e-mailom alebo poštou.

Zamestnanci koncového užívateľa, požadujúci takúto podporu, musia byť kompetentnými užívateľmi, vyškolenými editorom alebo jeho miestnym

distribútorom s potrebnými skúsenosťami. Miestny distribútor môže odmietnuť pomoc nekompetentným užívateľom.

Podpora, poskytovaná miestnym distribútorom, sa bude vzťahovať iba na použitie databázových produktov bez podpory, týkajúcej sa operačných systémov, hardvéru alebo iných programov, prevádzkovaných na hardvéri koncového užívateľa.

Pokiaľ požiadavka na podporu obsahuje pomoc s vytvorením modelu alebo modifikáciu takeého modelu a nie je spojená výlučne s prevádzkovaním databázových produktov, môže byť táto služba pre koncového užívateľa spoplatnená.

8 Duševné vlastníctvo

8.1 Prehlásenie

Editor týmto prehlasuje, že je držiteľom všetkých práv duševného vlastníctva, umožňujúcich komercializáciu týchto databázových produktov.

8.2 Porušenie / nezákonné vyňatie

Akýkoľvek úkon zo strany koncového užívateľa, ktorý by nebol autorizovaný touto zmluvou alebo zákonom, bude považovaný za porušenie monopolu editora alebo práv miestnych distribútorov alebo podnikateľských záujmov na databázové produkty alebo obchodných značiek, a bude riešený v rámci konania pre porušenie práv editora alebo miestneho distribútora bez ujmy na uplatnení zodpovednosti koncového užívateľa.

Koncovému užívateľovi sa prísne zakazuje predovšetkým reprodukovat' alebo informovať o databázových produktoch ako celku, alebo ich častí včítane manuálu tretiu stranu, a to za akýmkkoľvek účelom bez písomného súhlasu editora alebo mimo prípad existencie právnej výnimky.

Pokiaľ je manuál v elektronickej forme, udeľuje sa týmto užívateľovi výnimka a povolenie na vytlačenie jednej kópie.

Akýkoľvek čin porušenia alebo čin, ktorý podlieha takémuto názvu, vykonaný prípadne tretími stranami alebo dielčím koncovým užívateľom, o ktorom by sa koncový užívateľ dozvedel, musí koncový užívateľ oznámiť editorovi, ktorý sa následne rozhodne, aký postup zvolíť.

V prípade, že je koncový užívateľ žalovaný pre porušenie práv duševného vlastníctva v súvislosti používaním databázových produktov, je koncový užívateľ povinný bez meškania oznámiť túto skutočnosť editorovi, ktorý vlastným menom a na vlastné náklady prevezme obhajobu a vyrovnanie sporu. Koncový užívateľ bude mať povinnosť plne spolupracovať s editorom.

Editor nebude mať žiadnu povinnosť v súvislosti so žiadanými požiadavkami a nárokmi v dôsledku

porušenia práv, vznesenými v súvislosti s modifikáciou databázových produktov koncovým užívateľom alebo v dôsledku jeho kombinácie, prevádzky alebo použitia s programami či vybavením, ktoré editor nešpecifikoval.

Predchádzajúce povinnosti odškodnenia budú závisieť od rýchlosti zaslania písomného oznámenia editorovi o akejkoľvek požiadavke, nároku alebo konaní, ktorým je vyžadované odškodnenie a na plnej spolupráci pri obhajobe alebo urovnaní alebo návrhu na vyrovnanie.

8.3 Povinné zmienky

V prípade, kde funkcie databázových produktov umožňujú tlač výsledkov manipulácie alebo vytlačenie obsahu obrazovky, a pokiaľ takýto výtláčok alebo kópia umožňuje uvádzať legálnu zmienku o vlastníckych právach, nebude koncový užívateľ takúto zmienku o vlastníckych právach odstraňovať.

Kópia alebo publikácia akejkoľvek vytlačenej práce je zdarma pri splnení predchádzajúcej podmienky. Kópia obrazovky alebo jej publikácia je umožnená pri splnení identickej podmienky v jedinom prípade, kedy toho môže byť dosiahnuté samotnými databázovými produktmi.

9 Záruka a ručenie

Editor bude garantovať súlad databázových produktov so špecifikáciami, uvedenými v technickej dokumentácii a publikovanými editorom a správne fungovanie databázových produktov podľa týchto špecifikácií na platforme, vytvorenej na základe požadovaných špecifikácií, definovaných v technickej dokumentácii.

Editor neposkytuje výslovnú, ani mlčanlivú záruku, týkajúcu sa (i) schopnosti databázových produktov splniť potreby koncového užívateľa, (ii) absolútnu absenciu chýb pri práci s databázovými produktmi.

Editor nebude žiadnym spôsobom zodpovedný za nepriame ujmy akéhokoľvek druhu, vyplývajúce z nedokonalostí databázových produktov včítane manuálu. Editor nebude zodpovedný za programy alebo dáta, zaznamenané a používané na databázových produktoch včítane nákladov na spätné získanie dát alebo imobilizácie v dôsledku nedokonalosti databázových produktov, aj keď bol editor vopred varovaný pred možnosťou takejto ujmy. Editor neposkytuje výslovnú ani mlčanlivú záruku, týkajúcu sa kvality výkonu alebo schopnosti databázových produktov pre akékoľvek použitie.

Akákoľvek záruka alebo zodpovednosť editora, či jeho miestneho distribútora prestane platiť, ak koncový užívateľ použil databázové produkty v nevhodnej konfigurácii alebo ak koncový užívateľ alebo akákoľvek iná tretia strana vykonala modifikácie, ktoré editor výslovne neautorizoval.

10 Povinnosti koncového užívateľa

10.1. Predpísané použitie

Koncový užívateľ bude prísne dodržiavať podmienky používania databázových produktov, uvedené v článku 1 tejto licencie. Nebude vykonávať žiadne modifikácie databázových produktov.

Koncový užívateľ nesmie žiadnym spôsobom bez predchádzajúceho písomného povolenia editora prenajímať, predávať, poskytovať leasing, zapožičať, preniesť alebo umožniť prístup alebo používanie databáz alebo častí databáz, treťou stranou. Koncový užívateľ nebude žiadnym spôsobom dekódovať alebo sa pokúšať dekódovať, obísť alebo rozložiť integrovaný ochranný systém databázových produktov.

Dodržiavanie týchto podmienok sa bude považovať za zásadné pri plnení/vykonávaní tejto zmluvy.

Pred likvidáciou ľubovoľného nosiča alebo vybavenia bude požadované, aby koncový užívateľ zabezpečil, že databázové produkty, ktoré sa na nich vyskytovali, boli úplne vymazané alebo zničené.

11 Ukončenie

V prípade, že koncový užívateľ používa databázové produkty v rozpore s ustanoveniami zmluvy a týchto všeobecných obchodných podmienok, bude mať miestny distribútor právo túto zmluvu okamžite ukončiť formálnou výpoveďou doporučeným listom s doručenkou.

Ukončenie zmluvy, zapríčinené koncovým užívateľom, bude znamenať, že koncový užívateľ bude mať povinnosť bezodkladne vrátiť a zničiť akúkoľvek kópiu alebo dokumentáciu, ktorú stále má.

Koncový užívateľ zašle editorovi potvrdenie, v ktorom prehlási, že riadne splnil obe povinnosti, týkajúce sa vrátenia a zničenia všetkých kópií a dokumentácie.

12 Čiastočná neplatnosť

Pokiaľ jedno alebo viac ustanovení tejto zmluvy bude neplatné, ostatné ustanovenia zostanú v plnej platnosti, pokiaľ záväzné právne pravidlo nestanoví, že neplatnosť ustanovenia spôsobuje neplatnosť ostatných odkazov.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa 25/8/2011

doc. Ing. Robert Redhammer, PhD.
rektor Slovenskej technickej univerzity
v Bratislave

Ing. Pavel Élesztős, PhD.
konateľ TEN SLOVAKIA, s.r.o.